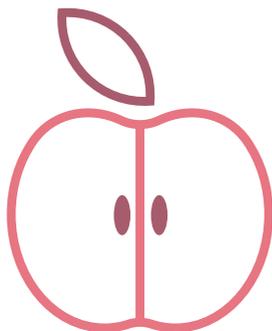
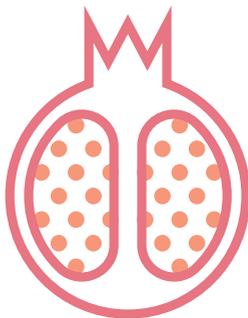
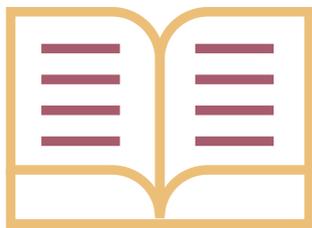


V I V E Z L E S G r a n d e s F ê t e s



Du 6 Septembre au 29 Septembre 2021
 Du 1er au 23 Tichri 5782



**BUREAU
 LOUBAVITCH
 EUROPÉEN**

LE MOUVEMENT LOUBAVITCH DE FRANCE

8, rue Meslay – 75003 Paris, France
Tél. : 01 48 87 87 12 – E-Mail : bureau@lichka.fr
Web : LoubavitchFrance.fr
Directeur Général : Rav Shalom Gorodetsky



votre calendrier de Tichri 5782–2021

Ces horaires ne sont valables que pour Paris

DATE	CE QU'IL CONVIENT DE FAIRE	HEURE
Lundi 6 Septembre <i>Veille de Roch Hachana</i>	<ul style="list-style-type: none"> On allume les bougies de la fête et l'on récite les Bénédictions 1 et 4 	A 20h04
ROCH HACHANA Mardi 7 Septembre	<ul style="list-style-type: none"> On écoute le Choffar On récite la prière de <i>Tachli'h</i> (Page 5) près d'un cours d'eau On allume les bougies de la fête (uniquement à partir d'une flamme déjà existante) et l'on récite les Bénédictions 1 et 4 	Toute la journée L'après-midi Après 21h08
Mercredi 8 Septembre	<ul style="list-style-type: none"> On écoute le Choffar Fin de la fête, suivie de la <i>Havdala</i> 	Toute la journée A 21h06
Jeudi 9 Septembre	<ul style="list-style-type: none"> Jeûne de Guédalia 	Début : 5h34 Fin : 20h49
Mercredi 15 Septembre <i>Veille de Yom Kippour</i>	<ul style="list-style-type: none"> On récite la prière des <i>Kapparot</i> (Pages 8-9) On allume les bougies de la fête, on récite les Bénédictions 2 et 4 et on commence le jeûne Office de <i>Kol Nidré</i> 	Le matin A 19h45 Le soir
YOM KIPPOUR Jeudi 16 Septembre	<ul style="list-style-type: none"> Prière de <i>Yizkor</i> (Page 7) Office de <i>Néïlla</i> Sonnerie du Choffar, fin de la fête et du jeûne, suivis de la <i>Havdala</i> 	Le matin Le soir Après 20h48
Lundi 20 Septembre <i>Veille de Souccot</i>	<ul style="list-style-type: none"> On allume les bougies de la fête et l'on récite les Bénédictions 3 et 4 	A 19h35
SOUCCOT Mardi 21 Septembre	<ul style="list-style-type: none"> On allume les bougies de la fête (uniquement à partir d'une flamme déjà existante) et l'on récite les Bénédictions 3 et 4 	Après 20h37
Mercredi 22 Septembre	<ul style="list-style-type: none"> Fin de la fête, suivie de la <i>Havdala</i> 	Après 20h35
Lundi 27 Septembre <i>Veille de Chemini Atseret</i>	<ul style="list-style-type: none"> On allume les bougies de la fête et l'on récite les Bénédictions 3 et 4 Office du soir avec danses des <i>Hakafot</i> (Page 12) 	A 19h20
CHEMINI ATSERET Mardi 28 Septembre	<ul style="list-style-type: none"> Prière de <i>Yizkor</i> (Page 12) On allume les bougies de la fête (uniquement à partir d'une flamme déjà existante) et l'on récite les Bénédictions 3 et 4 Office du soir avec danses des <i>Hakafot</i> 	Après 20h22
SIM'HAT TORAH Mercredi 29 Septembre	<ul style="list-style-type: none"> Office du matin avec danses des <i>Hakafot</i> Fin de la fête, suivie de la <i>Havdala</i> 	Après 20h20

les bénédictions de l'allumage des bougies

1

ברוך אתה ה', א-להינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיה, וצונו להדליק נר של יום הזכרון.

*Barou'h Ata Ado-naï
É-lohénou Mèlè'h Haolam
Achèr Kidechanou
Bemitsyotav Vetsivanou
Lehadlik Nèr Chel Yom
Hazikarone.*

Béni sois-Tu E.ternel notre D.ieu, Qui nous as sanctifiés par Ses commandements et nous as ordonné d'allumer la lumière du Jour du Souvenir.

2

ברוך אתה ה', א-להינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיה, וצונו להדליק נר של יום הכפרים.

*Barou'h Ata Ado-naï
É-lohénou Mèlè'h Haolam
Achèr Kidechanou
Bemitsyotav Vetsivanou
Lehadlik Nèr Chel
Yom HaKippourim.*

Béni sois-Tu E.ternel notre D.ieu, Qui nous as sanctifiés par Ses commandements et nous as ordonné d'allumer la lumière de Yom Kippour.

3

ברוך אתה ה', א-להינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיה, וצונו להדליק נר של יום טוב.

*Barou'h Ata Ado-naï
É-lohénou Mèlè'h Haolam
Achèr Kidechanou
Bemitsyotav Vetsivanou
Lehadlik Nèr Chel
Yom Tov.*

Béni sois-Tu E.ternel notre D.ieu, Qui nous as sanctifiés par Ses commandements et nous as ordonné d'allumer la lumière du Jour de Fête.

4

ברוך אתה ה', א-להינו מלך העולם, שהצונו וקדמנו והצונו לדון הזה.

*Barou'h Ata Ado-naï
É-lohénou Mèlè'h
Haolam Chéhé'heyanou
Vekiyemanou
Vehiguianou
Lizmane Hazé.*

Béni sois-Tu E.ternel notre D.ieu, Qui nous as fait vivre, exister et parvenir à ce moment.

Cette publication contient des textes sacrés, prière de la traiter avec respect.

© 2021 et édité par le Bureau Lubavitch Européen, 8, rue Meslay – 75003 Paris France.

Tél. : 01 48 87 87 12 • E-Mail : bureau@lichka.fr • Design et Illustrations © 2021 par Spotlight Design



Joindre les forces

Une série de cinq jours fantastiques d'une Création éblouissante, de la lumière et du cosmos jusqu'aux brins d'herbe et aux arbres ! Et pourtant, aucun de ces jours ne fut désigné comme la Tête de la Nouvelle Année.

Pourquoi le premier jour de la Création ne correspond-il pas à Roch Hachana ? Pourquoi est-ce le sixième jour, celui où D.ieu insuffla le souffle de vie dans de la glaise pour créer Adam ?

La pensée 'hassidique explique que D.ieu créa l'Univers dans un but bien précis et l'équipa en conséquence. Ce n'est que lorsque l'homme fut créé que le but de l'Univers commença à se réaliser. Nous pouvons souvent nous demander pourquoi Hachem créa un monde dans lequel nous passons le plus clair de notre temps à des occupations plutôt ordinaires, et peu spirituelles. La vie nous contraint dans des trivialités bien plus souvent qu'elle ne nous laisse contempler l'infini.

Mais tel est précisément le plan. D.ieu veut que nous demeurions dans cette agitation, toujours prêts à l'action, afin de faire de ce monde un endroit où Il sera le bienvenu, et non craint ou évité.

Pour un résultat optimal, D.ieu a créé des partenaires, pas simplement des supporters, mais des gens qui mettent de côté ce qu'ils désirent et agissent selon ce que Lui veut. Et D.ieu agit de même : Il mettra de côté ciel et terre (littéralement !) pour vous.

Alors que débute une nouvelle année, nous nous engageons à plus que de la loyauté : nous nous engageons à un partenariat avec D.ieu dans Son plan pour l'Univers. A Roch Hachana, nous faisons de

l'objectif de D.ieu le nôtre, en effectuant pour Lui ce que nous seuls pouvons effectuer pour Lui.

Évoluer ensemble

Les Grandes Fêtes comprennent les fêtes de Roch Hachana, Yom Kippour, Souccot, Chemini Atsérét et Sim'hat Torah. Cette période reflète la vaste gamme d'émotions que nous ressentons tous.

Depuis les solennités les plus sérieuses jusqu'aux fêtes les plus joyeuses de notre calendrier juif, cette saison les englobe toutes. En traduisant nos sentiments les plus profonds, les Grandes Fêtes nous enseignent qu'en dépit de nos différences extérieures, nous sommes tous unis, et semblables par bien des aspects.

Aucun de nous n'est parfait ; chacun de nous partage un concept universel durant chacune de ces fêtes. A Roch

Hachana, nous écoutons le son du Choffar venu du fond des âges, et à Yom Kippour, nous partageons le besoin d'obtenir le pardon. A Souccot, nous secouons ensemble le Loulav et l'Etrog, et certainement, nous ressentons tous la joie et le bonheur de Sim'hat Torah.

Alors que nous vivons ensemble ces événements immenses au début de l'année, nous nous rappelons de rester aussi unis et forts durant le reste de l'année. Grâce à l'étude et la pratique de notre riche héritage religieux et culturel en tant que groupe, nous nous renforçons, parce que nous faisons cela ensemble.

**En traduisant nos
sentiments les plus
profonds, les Grandes Fêtes
nous enseignent qu'en
dépit de nos différences
extérieures, nous sommes
tous unis, et semblables
par bien des aspects.**



EN
GUISE
DE

préparation

LE MOIS D'ÉLOUL

DU 8 AOÛT AU 6 SEPTEMBRE 2021

Beaucoup de choses peuvent se produire en une année. Le travail, l'école, la famille, la santé... Certains jours nous nous épanouissons, d'autres jours nous nous débattons. La vie avance, et les promesses s'oublient. Le lien que nous avons tissé avec D.ieu l'année passée montre des signes de tension.

D.ieu merci, nous avons une nouvelle année : les « Jours Redoutables » (Roch Hachana et Yom Kippour) sont l'occasion de nous engager à nouveau avec notre Créateur.

Mais renouveler une relation signifie bien davantage que changer de statut. Pour devenir de meilleurs partenaires, nous devons d'abord devenir meilleurs, ce qui implique des efforts, de la détermination et de l'endurance. Il faut du temps pour que les nouvelles habitudes prennent racine.

Le mois juif d'Éloul est ce moment avant la Nouvelle Année où nous passons en revue nos actions et les progrès spirituels accomplis durant l'année passée. C'est le moment idéal pour la *Techouva* (retour à D.ieu), la prière, la charité et l'amour inconditionnel pour son prochain (voir ci-contre).

Le maître 'hassidique Rabbi Chnéour Zalman de Lyadi décrivait le mois d'Éloul comme celui où « le Roi est dans les champs ». Contrairement au reste de l'année où D.ieu réside dans Son Palais royal, durant ce mois, « quiconque le désire peut aller à Sa rencontre, et Il les accueille tous chaleureusement et montre un visage souriant à tous ».

Le mois juif d'Éloul est ce moment avant la Nouvelle Année où nous passons en revue nos actions et les progrès spirituels accomplis durant l'année passée.

COUTUMES ET PRATIQUES DU MOIS D'ÉLOUL

- Faire vérifier par un scribe expérimenté les **Mezouzot et Tefilines**, et corriger les éventuels défauts de ces gardiens spirituels.
- Écouter le son du **Choffar** (corne de bélier) qui est un appel à l'introspection, chaque jour du mois d'Éloul, sauf Chabbat et veille de Roch Hachana.
- Passer un moment tranquille, chaque jour, à **évaluer sa situation personnelle**, et prendre des décisions concrètes pour ce qu'il convient de changer.
- Rejoindre un groupe d'**étude de la Torah** et ajouter dans la **pratique des Mitsvot**, par exemple : Mezouza, Tefilines, bougies de Chabbat et charité.
- La dernière semaine d'Éloul, on récite tôt chaque matin les **Sel'hot**, prières particulières de pénitence, à partir du 10 Août pour les Séfarades, ou du 28 Août pour les Achkénazes et 'Habad.
- Le matin avant Roch Hachana, on procède à **Hatarat Nedarim**, l'annulation de certains vœux prononcés l'année passée. Ainsi, on ne se présente pas au Jour du Jugement avec des promesses non accomplies.



LA nouvelle année

ROCH HACHANA

DU LUNDI 6 AU

MERCREDI 8 SEPTEMBRE 2021

En hébreu, Roch Hachana signifie « Tête de l'année », indiquant bien qu'il s'agit du début de l'année juive. Spécifiquement, il s'agit de l'anniversaire de la création d'Adam et Eve, soulignant ainsi la relation spéciale entre D.ieu et l'humanité : non seulement D.ieu désire un monde dans lequel nous évoluons, mais Il souhaite établir une relation personnelle avec chacun d'entre nous

Nous exprimons ce lien profond en reconnaissant D.ieu comme le Maître véritable et constant de l'Univers, conscients que nous sommes Ses créatures choisies. Nous adoptons également une attitude positive pour l'année à venir, confiants que D.ieu souhaite le meilleur pour nous, et nous accordera les capacités nécessaires pour réussir en tant que Ses agents.

Comment acquérir la bonne attitude ? Voici quelques coutumes et symbolismes de Roch Hachana :

Souhaits de bonne année

La veille de Roch Hachana, nous nous saluons ainsi : « *Lechana Tova Tikatèv Veté'hatem* » (pour une dame : « ... *Tikatévi Veté'hatémi* ») : « Sois inscrit et scellé pour une bonne année ».

Pomme et miel

Comme chaque Chabbat et jour de fête, nous participons à un repas de fête chaque nuit et chaque jour de Roch Hachana. La première nuit, nous entamons le repas avec une tranche de pomme trempée dans le miel, pour demander ainsi à D.ieu, symboliquement, une bonne et douce année. Avant de la manger, nous récitons la bénédiction du fruit (Boré Péri Haèts), et nous ajoutons : « *Yehi Ratsoné Milefané'ha Chéte'hadech Alénou Chana Tova*



Oumetouka » (« Que ce soit Ta volonté de renouveler pour nous une bonne et douce année »). Le second soir de Roch Hachana, nous mangeons - entre le Kiddouch et le Motsi - un fruit nouveau, c'est-à-dire un fruit que nous n'avons pas encore mangé cette saison : encore un symbole pour la Nouvelle Année. Voir page suivante pour d'autres aliments symboliques.

Le Choffar

Les deux jours de Roch Hachana, on sonne cent sonneries avec le Choffar (une corne de bélier), l'instrument de musique à vent le plus ancien et primitif qui soit. Le son est simple et plaintif - un cri du cœur, comme celui d'un enfant perdu qui appelle ses parents ; l'appel du Choffar fait vibrer les replis les plus intimes de notre âme, tandis que nous couronnons D.ieu comme Roi de l'Univers.

Tachli'h - Jette au loin

Le premier jour de Roch Hachana, après Min'ha et avant le coucher du soleil, nous nous rendons au bord d'une rivière, d'un lac ou d'un point d'eau contenant des poissons vivants, pour jeter symboliquement nos péchés. Durant

cette cérémonie appelée *Tachli'h*, nous récitons une prière qui inclut les paroles du prophète Mi'ha : « ... (D.ieu) jettera nos transgressions dans les profondeurs de la mer ».

La Kabbalah nous enseigne que l'eau courante symbolise la bonté, tandis que les poissons - qui n'ont pas de paupières et donc ne ferment pas les yeux - nous rappellent que D.ieu veille constamment sur nous. Nous prions pour qu'Il nous jure avec bonté et pitié en cet instant.

(Si l'on n'a pas pu accomplir cette cérémonie à Roch Hachana, on a jusqu'à la fin de Souccot pour cela - Lundi 27 Septembre 2021).

Les Dix Jours de *Techouva* (retour à D.ieu)

Durant les Dix Jours de *Techouva* (les deux jours de Roch Hachana, le jour de Yom Kippour et les sept jours entre eux), nous pouvons spirituellement corriger les jours de l'année passée en nous conduisant de façon particulièrement scrupuleuse : le dimanche pour tous les dimanches passés, le lundi pour tous les lundis passés, etc. C'est l'occasion annuelle d'effacer l'ardoise et de repartir à neuf. Il est de coutume de donner abondamment la *Tsedaka* (charité) durant ces dix jours, car la charité est une grande source de mérite et protège contre les décrets pénibles.

ALIMENTS SYMBOLIQUES

Le premier soir de Roch Hachana, il est de coutume de manger plusieurs aliments qui symbolisent le genre d'année que nous souhaitons :



- **Une grenade** - nous souhaitons avoir une année remplie de Mitsvot (bonnes actions), tout comme la grenade est remplie de grains délicieux.



- **La tête d'un poisson** - pour symboliser notre souhait d'être en tête, cette année.



- Nombreux sont ceux qui ont pour coutume de consommer des aliments dont les noms symbolisent la bénédiction et la prospérité, comme **les carottes** (*mehren* en yiddish, qui signifie *davantage*), afin de multiplier nos mérites.

➤ **Et bien sûr, chacun selon ses coutumes.**



YOM KIPPOUR

MERCREDI 15 AU SOIR ET
JEUDI 16 SEPTEMBRE 2021

Certaines personnes considèrent que présenter des excuses, c'est avouer une faiblesse ou une défaite. Mais en fait, c'est exactement le contraire : une excuse est un signe de force et d'amour. Des excuses sincères vont réparer ce qui a été provisoirement altéré ou abîmé par des causes superficielles.

À Yom Kippour, le Jour du Pardon, nous reconnaissons nos torts devant D.ieu. Nous venons en tant que communauté pour, chacun, dire à D.ieu : « Désolé ! », nous amender et rectifier notre conduite - mais tout cela joyeusement, de tout cœur, et confiants dans Sa réponse aimante.

Yom Kippour est un jour de jeûne de 25 heures, depuis le coucher du soleil le Mercredi 15 Septembre jusqu'au Jeudi 16 Septembre à la tombée de la nuit.

Nous passons la journée à la synagogue. Nous nous abstenons de manger, boire, nous laver ou nous enduire de lotions. Nous ne mettons pas de chaussures en cuir, et nous nous abstenons de relations conjugales.

LE jour le plus saint de l'année



La veille de Yom Kippour

MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2021

KAPPAROT Tôt le matin de la veille de Yom Kippour, nous procédons aux *Kapparot*, en récitant des versets et en priant tout en faisant tourner un poulet vivant (ou un poisson vivant, ou de l'argent) au-dessus de notre tête. Le poulet ou l'argent est alors donné à la Tsedaka (charité). Pour les prières des Kapparot, voir pages 8 et 9.

REPAS DE FETE C'est une Mitsva de manger et boire la veille de Yom Kippour. On consomme deux repas, l'un le matin et l'autre juste avant le début de la fête. On devrait préférer des aliments légers (comme du poulet et de la soupe de poulet) lors de ce second repas.

LEKA'H Il est de coutume de demander et de recevoir du *Leka'h* (gâteau au miel).

MIKVE Il est de coutume que les hommes (et, dans certaines communautés, les femmes aussi) se trempent au Mikvé (bain rituel) en ce jour, afin de se purifier spirituellement pour le jour le plus saint de l'année.

COUPS SYMBOLIQUES Avant la prière de Min'ha (de l'après-midi), il est de coutume que les hommes reçoivent de (légers) coups symboliques, comme un humble appel au repentir.

TSEDAKA Il est de coutume de distribuer généreusement la Tsedaka (charité), la veille de Yom Kippour.

BENIR LES ENFANTS Juste avant que ne commence le jeûne, les parents ont coutume de bénir leurs enfants.

Le jour de Yom Kippour

JEUDI 16 SEPTEMBRE 2021

PRIERE A Yom Kippour, jour où nous sommes comparés aux anges, nombreux sont ceux qui ont l'habitude de porter des vêtements blancs durant la prière. Porter du blanc nous rappelle que nous sommes mortels et nous encourage à nous repentir. Si vous ne pouvez pas prier toute la journée, venez au moins pour la première prière, celle de *Kol Nidré*, mercredi soir.

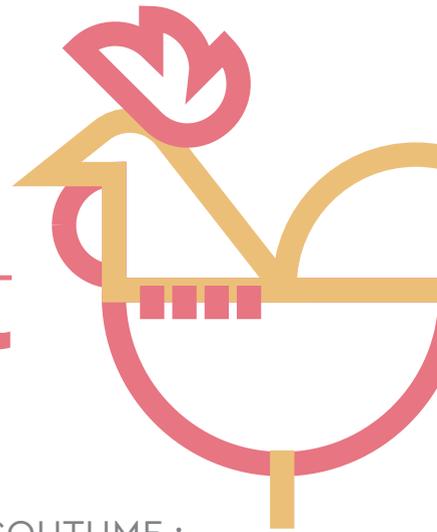
Nous venons en tant que communauté pour, chacun, dire à D.ieu : « Désolé ! », nous amender et rectifier notre conduite

YIZKOR (SE SOUVENIR) Nous évoquons à Yom Kippour le souvenir de nos parents disparus dans la prière spéciale de *Yizkor*, après la prière du matin et la lecture de la Torah. *Yizkor*, c'est bien davantage que se souvenir ; c'est plutôt, pour les proches de ceux qui ne sont plus là, l'occasion de se lier à nouveau avec les âmes des êtres aimés de façon plus profonde.

La tradition maintient que durant le *Yizkor*, les âmes des parents disparus descendent du Ciel et se joignent à ceux qui leur sont proches.

CONCLUSION Yom Kippour se conclut avec l'office poignant de la *Neïla* (clôture), suivi de la sonnerie du Choffar et la prière de *Maariv*. Après *Maariv*, nous procédons à la *Havdala*, qui marque la fin de Yom Kippour. Nous pouvons alors briser le jeûne.





kapparat

LA SIGNIFICATION DE CETTE COUTUME :

Il est d'usage dans certains pays de procéder la veille de Yom Kippour aux Kapparat : un coq pour un homme et une poule pour une femme.

La Kappara est une expiation des fautes et rachète l'âme. Il est possible de substituer les volailles par une somme d'argent que l'on donnera à la Tsédaka.

בְּגִי אָדָם, יִשְׁבִי חֹשֶׁךְ וְצַלְמוֹת, אֲסִירֵי עֵינַי וּבְרוּזִי: יוֹצֵאִים מִחֹשֶׁךְ וְצַלְמוֹת, וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתֵּק: אֲוִלִים מִדְּרֹךְ פֶּשַׁעַם, וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתְשַׁנּוּ: כֹּל אֶכֶל תִּתְעַב וּפֶשַׁעַם, וְיִגִיעוּ עַד שְׁעָרֵי מוֹת: וַיִּזְעְקוּ אֶל יְיָ בְּצַר לָהֶם, מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם: וְשָׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם, וַיִּמְלֵט מִשַּׁחֲיוֹתָם: יוֹדוּ לֵינִי חֶסְדֶּךָ וְנִפְלְאוֹתַי לְבְנֵי אָדָם: אִם יֵשׁ עָלָיו מִלֶּאֱךָ מִלִּיז אַחַד מִנִּי אֱלֹהִי, לְהַגִּיד לְאָדָם יִשְׂרָאֵל: וַיִּחַנְנוּ וַיֵּאמֶר, פִּדְעָהּ מִרְחַת שַׁחַת, מִצְּאֵתִי כִפֹּר:

LES FEMMES POURSUIVENT

זאת חליפתי
זאת תמורתי
זאת כפרתי

זאת התרנגולת שלך
למיתה ואני אלך לחיים
טובים ארוכים ולשלום:

LES HOMMES POURSUIVENT

זה חליפתי
זה תמורתי
זה כפרתי

זה התרנגול שלך למיתה
ואני אלך לחיים טובים
ארוכים ולשלום:

TRANSLITTERATION :

Benei adam, yochvé ‘hochekh vétsalmavèt, assirei ‘oni ouvarzèl, yotsièm me’hochekh vêtsalmavèt, oumosrotéhèm yenatèk. Evilim midérekh, pich’am oumé’avonotéhèm yit’anou, kol okhel tétaèv nafcham, vayaguiyou ‘ad chaarei mavèt. Vayiz’akou el Ado-naï batsar lahèm, mimetsoukoteihèm yochi’èm. Yichla’h devaro véyirpaèm, vimalèt mich’hitotam. Yodou lAdo-naï ‘hasdo venifleetav livnei adam. Im yech alav malakh mélits e’had mini alef léhaguid léadam yochro. Vaye’hounénou vayomèr : pedaéhou mérédèt cha’hat matsati khofèr.

Si les kapparot sont faites sur de l’argent*, tenir la somme en main et faire tourner la main au-dessus de la tête, en récitant trois fois la prière suivante :

POUR SOI-MÊME :

Zé ‘Halifati,
Zé Témourati,
Zé Kaparati.

Zé Hakéssèf Yélèkh Litsedaka
Vaani Elèkh Le’haïm Tovim
Aroukhim Oulechalom.

POUR UNE FEMME :

Zé ‘Halifatè’h,
Zé Témouratè’h,
Zé Kaparatè’h.

Zé Hakéssèf Yélèkh Litsedaka
Véat Télékhi Le’haïm Tovim
Aroukhim Oulechalom.

Pour un autre
homme :

Zé ‘Halifat’ha,
Zé Témourat’ha,
Zé Kaparat’ha.

Zé Hakéssèf Yélèkh
Litsedaka Véata
Télèkh Le’haïm Tovim
Aroukhim Oulechalom.

Pour un homme
non présent

Zé ‘Halifato,
Zé Témourato,
Zé Kaparato.

Zé Hakéssèf Yélèkh
Litsedaka Véhou
Yélèkh Le’haïm Tovim
Aroukhim Oulechalom.

Pour une femme
non présente :

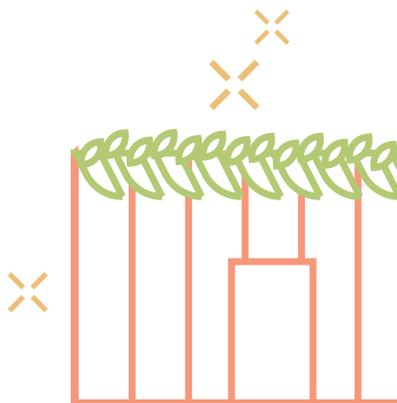
Zé ‘Halifata,
Zé Témourata,
Zé Kaparata.

Zé Hakéssèf Yélèkh
Litsedaka Véhi Télèkh
Le’haïm Tovim
Aroukhim Oulechalom.

*Généralement le prix d’un poulet ou d’un coq vivant, soit environ 8 €.

Il est temps de se réjouir

N'est-ce pas, que nous nous sentons bien ? Nous sortons tout juste de Yom Kippour, nous nous sentons encore comme sur des hauteurs spirituelles. Mais il faut redescendre sur terre – dans la cour plus précisément.



LA FÊTE DE SOUCCOT

DU LUNDI 20 AU LUNDI 27 SEPTEMBRE 2021

Il est aisé de se sentir porté sur la spiritualité, après avoir passé toute la journée à prier et jeûner à la synagogue. Mais Souccot, c'est incorporer cette énergie dans la vie de tous les jours.

Séparée par quatre jours de Yom Kippour, Souccot est une fête qui dure sept jours. Elle commémore la façon dont D.ieu a protégé nos ancêtres après leur Sortie d'Égypte. Souccot signifie « cabanes », l'abri que la Torah nous ordonne de construire à l'extérieur et dans lequel nous vivons durant la fête. La Souccah nous entoure de tous côtés, symbolisant la confiance que nous plaçons en D.ieu et en Sa protection - non seulement dans notre vie spirituelle à la synagogue, mais aussi dans la vie réelle, dans le monde réel.

Prendre nos repas dans la Souccah représente la vie concrète - avec rien d'autre que D.ieu Lui-même, Qui veille à chacun de nos gestes.

A propos de Souccot

Dans la Souccah, nous vivons pratiquement comme dans notre maison : nous pouvons manger, boire, étudier la Torah et recevoir des amis.

Une Souccah cachère est simple : des murs qui stoppent le vent et un toit constitué de végétaux qui laissent transparaître plus d'ombre que de lumière du soleil, et cela suffit. Vous n'êtes pas sûr de savoir la construire ? Regardez sur Internet : vous trouverez toutes sortes de Souccot en kits, de toutes tailles, et même des modèles réduits portables, très pratiques pour les voyageurs.

Durant sept jours et sept nuits, nous prenons tous nos repas dans la Souccah. Chaque fois que

nous commençons un repas, nous récitons une bénédiction spéciale (voir ci-dessous).

Durant la fête de Souccot, nous accomplissons aussi la Mitsva du Loulav, chaque jour sauf Chabbat (voir précisions ci-après).

HOCHANA RABBA

LUNDI 27 SEPTEMBRE 2021

Au début de ce mois de Tichri (à Roch Hachana et Yom Kippour), tous les habitants du monde sont passés en revue, individuellement, devant D.ieu. Durant la fête de Souccot, le monde entier est jugé en ce qui concerne l'eau, les fruits et la subsistance. Le septième jour de la fête - Hochana Rabba - est celui où ce jugement est scellé. Comme la vie humaine dépend de l'eau et que tout dépend de la décision finale, Hochana Rabba pèse du même poids que Yom Kippour, et est marqué par de nombreuses prières, ainsi que du repentir.

BÉNÉDICTION

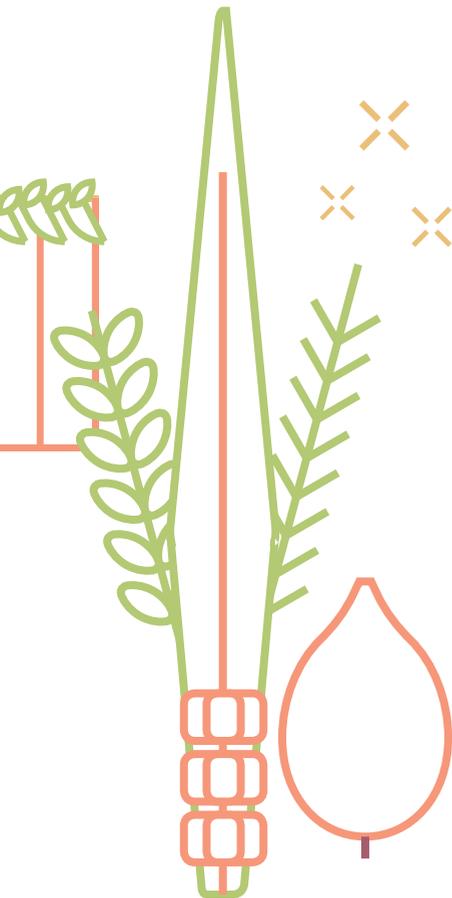
QUAND ON MANGE DANS LA SOUCCAH

ברוך אתה ה', א-לינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו, וצונו לישב בסוכה.

*Barou'h Ata Ado-naï, É-lohénu Mélé'h Haolam,
Achèr Kidechanou Bemitsvatav Vetsivanou
Léchèv Bassoucca.*

Béni sois-Tu E.ternel notre D.ieu, Roi de l'Univers,
Qui nous a sanctifiés par Ses commandements
et nous a ordonné de résider dans la Souccah.

(La première fois que nous mangeons dans la Souccah,
nous rajoutons la bénédiction de *Chéhé'héyanou*,
voir page 2, n° 4)



LES QUATRE ESPÈCES

Qu'est-ce qu'un groupe de feuilles et un fruit inconnu ont à faire avec du sens spirituel ? Tout !

La Mitsva très particulière de Souccot est celle des Arba Minim - les Quatre Espèces (Loulav, Etrog, Hadassim et Aravot) - qui symbolisent l'unité et l'harmonie.

Les Quatre Espèces représentent quatre profils spirituels :

L'ETROG

(CÉDRAT DE CALABRE)

a du goût et une très bonne odeur. Il symbolise ceux qui agissent, les personnes dont les vastes connaissances en Torah vont de pair avec un intense accomplissement des Mitsvot.

LE LOULAV

(BRANCHE DE PALMIER)

provient d'un palmier-dattier qui a bon goût mais n'a pas d'odeur. Cela symbolise les érudits - dotés de vastes connaissances, mais qui ne s'impliquent que peu dans les Mitsvot

LES HADASSIM

(BRANCHES DE MYRTE)

ont une bonne odeur mais aucun goût. Elles symbolisent ceux qui agissent : les personnes qui accomplissent de nombreuses Mitsvot, mais n'étudient pas sérieusement.

LES ARAVOT

(BRANCHES DE SAULE)

n'ont ni goût ni odeur. Elles symbolisent les gens qui vivent une vie très (trop) simple.

Comment procéder à la Mitsva du Loulav

1. Prenez dans la main droite le Loulav entouré des deux branches de saule et des trois branches de myrte.
2. Récitez la bénédiction (voir ci-contre).
3. Prenez l'Etrog (la tige vers le bas) dans la main gauche.
4. C'est la première fois ce Souccot ? Récitez aussi la bénédiction de *Chéhé'heyanou*, voir page 2, n° 4.
5. Rapprochez le loulav de l'Etrog et secouez-les - délicatement - trois fois dans chaque direction (Sud-Est, Nord-Est, Est, en haut, en bas, et à l'Ouest) pour signifier que D.ieu est partout.

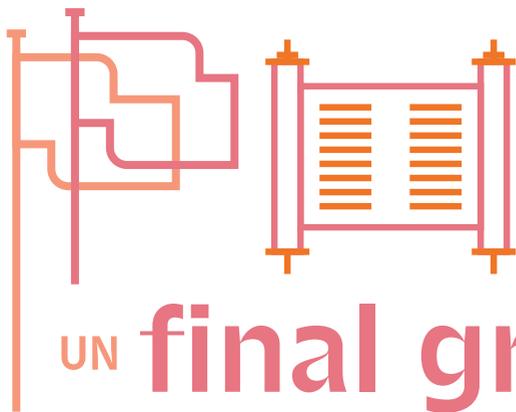
LA BÉNÉDICTION

DU LOULAV

ברוך אתה ה', אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת לוּלָב.

*Barou'h Ata Ado-nai, É-lohéno
Mélé'h Haolam, Achèr Kidechanou
Bemitsvotav Vetsivanou
Al Netilat Loulav.*

Béni sois-Tu E.ternel notre D.ieu,
Roi de l'Univers, Qui nous as sanctifiés
par Ses commandements et nous
as ordonné en ce qui concerne le Loulav.



Le huitième (Chemini) jour,
une célébration (Atséret)
sera (faite) pour vous... »
(Nombres 29:35).

UN final grandiose

CHEMINI ATSÉRET

MARDI 28 SEPTEMBRE 2021

Partir, c'est un chagrin si doux ! C'est pourquoi après sept jours merveilleux, D.ieu nous offre encore un jour en Sa Présence.

Chemini Atséret est un jour supplémentaire, ajouté à la fin de Souccot. Il nous permet de stocker ce sentiment de spiritualité intense ressenti dans la Soucchah pour toute l'année à venir. Et si cela ne vous inspire pas suffisamment, le fait de danser avec la Torah le fera. Car après avoir expérimenté la sainteté de Roch Hachana et Yom Kippour ici-bas avec Souccot, vous vous unissez avec ce qui vous guidera vraiment pour la vie : la Torah.

Chemini Atséret se singularise par des prières de fête et un repas festif à la maison. Nous mangeons encore dans la Soucchah à Chemini Atséret, mais sans la bénédiction de la Soucchah. Nous avons aussi pour coutume de danser avec la Torah à Chemini Atséret, tout comme nous le faisons à Sim'hat Torah.

SIM'HAT TORAH

MERCREDI 29 SEPTEMBRE 2021

A Sim'hat Torah (le jour de réjouissance avec la Torah), non seulement nous l'étudions, mais nous la célébrons ! Nous la tenons serrée contre nous, l'embrassons, dansons et chantons avec elle. Après tout, ce manuel de vie que D.ieu nous a donné n'est-il pas ce qu'il y a de plus élevé que nous puissions célébrer ?

Nous lisons la dernière partie de la Torah et, puisque l'étude de la Torah ne se termine jamais, nous en recommençons la lecture depuis le début, pour montrer à quel point nous l'aimons et combien nous sommes heureux qu'un nouveau cycle commence.

La célébration a lieu la nuit de Sim'hat Torah et le jour suivant : nous dansons sans limites avec les rouleaux sacrés, dans la synagogue. Les danses encerclent sept fois l'estrade

(bima) au centre de la synagogue - là où nous lisons habituellement la Torah - avec des chants juifs joyeux.

**A Sim'hat Torah,
non seulement nous
étudions la Torah mais
nous la célébrons !
Nous la tenons
serrée contre nous,
l'embrassons, dansons
et chantons avec elle.**



La prière de Yizkor

A Chemini Atséret, pendant l'office du matin, nous récitons la prière de Yizkor pour les parents disparus.

La meilleure protection au monde s'offre à vous !

Vous avez toujours voulu pratiquer cette Mitsva si particulière de la Mezouza mais vous ne l'avez pas encore fait...

Vous possédez une ou plusieurs Mezouzot mais vous savez qu'elles n'ont pas été vérifiées depuis longtemps...

Aujourd'hui, procurez-vous une ou plusieurs Mezouzot...

La «Mezouza Bank» vous proposer des Mezouzot à un prix très raisonnable ; de plus, vous pourrez faire vérifier gratuitement vos anciennes Mezouzot.

Chaque porte doit être équipée d'une Mezouza, alors n'attendez plus !



Pour tous renseignements : www.mezouzabank.fr

Pour nous contacter : info@mezouzabank.fr
ou **01.48.87.87.12**

Pour participer à ce projet, faites vos dons sur : www.mezouzabank.fr

Mezouza Bank est un projet du :
Bureau Lubavitch Européen | 8, rue Meslay, 75003 Paris





VILLE	CODE POSTAL	TÉLÉPHONE
75001		06 51 22 06 87
75002		06 10 22 02 77
75003 EST		06 66 90 73 60
75004		06 11 10 94 00
75005		06 28 20 88 95
75006		06 61 78 00 20
75007 EST		06 95 62 97 27
75007 OUEST		06 22 03 33 07
75008		06 50 02 53 20
75009		06 16 29 10 33
75009		01 40 16 04 75
75010 R. LEGOUVE		06 20 47 23 75
75010 EST		06 34 30 04 53
75010 OUEST		06 98 92 77 70
75011 SUD		06 65 01 18 20
75011 NORD		06 10 96 30 84
75011 NORD-EST		06 23 91 52 02
75011 NATION		06 50 01 16 36
75012		06 61 10 62 10
75012 OUEST		07 81 47 57 29
75012 BERCY		06 29 30 16 31
75012 EST		06 50 88 76 49
75013		06 21 72 67 74
75013		06 63 02 54 30
75013 BNF		06 50 08 48 86
75014 SUD		06 27 81 98 92
75014 NORD		06 01 78 23 39
75015 NORD		06 15 15 01 02
75015 PARC DES EXPO		06 66 67 96 71
75015 SUD-EST		06 24 24 88 26
75015 SUD		06 63 55 15 55
75016 SUD		07 68 84 60 26
75016		06 60 02 11 11
75016		06 60 13 62 66
75017 MONCEAU		06 08 28 41 71
75017 BATIGNOLLES		06 50 07 33 09
75017 C. MAOR		09 81 27 83 24
75017 COURCELLES		06 51 93 44 15
75017 TERNES		06 24 03 71 22
75018 SINAI		01 40 38 02 02
75018 ORDENER		06 62 37 20 19
75019 JEUNESSE		06 34 90 11 44
75019 S. BOLIVAR		06 17 88 34 99
75019 R. PETIT		01 44 52 72 50
75019 R. COMPANS		06 20 31 46 15
75019 FLANDRE		06 13 99 62 21
75019 QUAÏ/SEINE		09 53 21 65 38
75019 PETIT		01 44 52 72 96
75020 COURONNES		01 43 49 15 34
75020 ORTEAUX		06 62 62 17 82
75020 GAMBETTA		06 50 20 11 92

PARIS

BANLIEUE		
ALFORTVILLE	94140	06 16 50 50 17
ANTONY	92160	06 46 39 87 85
ARGENTEUIL	95100	06 99 23 55 07
ARNOUVILLE	95400	07 81 27 63 16
ATHIS MONS	91200	06 29 50 13 44
ARCUEIL	94110	06 58 04 67 06
AUBERVILLIERS	93300	06 64 39 50 63
AULNAY SOUS BOIS	93600	06 58 47 92 99
BAGNEUX	92220	06 22 31 97 39
BAGNOLET	93169	06 60 15 67 29

VILLE	CODE POSTAL	TÉLÉPHONE
BOBIGNY ZI	93700	06 16 50 50 17
BOBIGNY	93700	06 52 56 16 27
BOIS-COLOMBES	92270	06 30 46 94 05
BONDY	93140	06 08 02 48 06
BONNEUIL-SUR-MARNE	94380	06 68 75 07 70
BOULOGNE	92100	06 63 78 77 38
BOURG LA REINE	92340	06 67 07 82 12
BRUNOY	91800	01 60 46 31 46
BRY SUR MARNE	94360	06 20 69 24 72
CERGY PONTOISE	95310	06 10 25 15 28
CHAMPIGNY S/MARNE	94500	06 01 99 18 87
CHANTILLY	60500	06 45 48 64 33
CHARENTON	94220	06 18 73 28 61
CHATILLON	92320	07 63 14 91 35
CHATOU	78400	06 27 12 63 91
CHAVILLE	92370	06 58 59 04 25
CHOISY-LE-ROI	94600	06 67 22 12 65
CLAMART	92140	06 99 16 75 67
CLICHY-LA-GARENNE	92110	06 49 54 35 66
COLOMBES	92700	06 95 45 97 94
COURBEVOIE	92400	06 26 41 61 06
CRÉTEIL	94000 NORD	06 50 97 35 28
CRÉTEIL	94000	06 60 49 25 11
DOMONT	95330	06 24 17 81 00
EPINAY SUR SEINE	93800	06 11 42 15 33
ERMONT	95120	06 19 67 74 76
ENGHIEN LES BAINS	95210	06 11 42 15 33
FONTENAY SOUS BOIS	94120	06 19 94 74 58
FRESNES	94260	06 46 39 87 85
GARCHES	92380	06 12 26 57 69
GARGES	95140	06 06 78 50 07
GOURNAY SUR MARNE	93460	06 28 74 40 86
GOUSSAINVILLE	95190	07 81 27 63 16
GROSLAY	95410	06 12 83 38 48
HOUILLES	78800	07 70 88 82 13
JOINVILLE LE PONT	94340	07 83 73 73 46
IVRY SUR SEINE	94200	06 21 22 54 00
LE BOURGET	93350	07 78 28 32 21
LA DÉFENSE-BOIELDIEU	92800	06 23 28 96 73
LA CELLE S. CLOUD	78170	07 86 26 96 21
LA GARENNE COLOMBES	92250	06 68 45 51 11
LA YARENNE S. HILAIRE	94210	06 17 81 57 47
LE BOURGET	93350	07 78 28 32 21
LE KREMLIN-BICÉTRE	94270	06 27 64 84 57
LE PLESSIS-ROBINSON	92350	07 83 95 81 77
LE PLESSIS-TREVISE	94420	06 69 08 46 42
LA COURNEUVE	93120	06 51 48 64 83
LE PRÉ S. GERVAIS	93310	06 34 31 22 29
LES LILAS	93260	06 19 50 93 62
LEVALLOIS-PERRET	92300	06 63 19 21 25
LIVRY-GARGAN	93190	06 37 13 12 45
LONGJUMEAU	91160	06 63 59 79 27
MAISONS-ALFORT	94700	06 09 30 63 48
MAISONS-LAFFITTE	78600	06 64 38 03 96
MANDRES-LES-ROSES	94520	06 61 07 51 42
MASSY	91300	07 61 88 40 78
MAUREPAS	78300	06 19 83 96 28
MEAUX	77100	06 64 66 93 74
MONTIGNY-LE-BRETENNEAUX	78180	06 22 83 55 82
MONTMAGNY	95360	06 12 83 38 48
MONTREUIL-SOUS-BOIS	93100	06 16 31 97 18
MONTROUGE	92120	06 14 25 67 81
NANTERRE	92000	07 60 39 50 42

8, rue Meslay – 75003 Paris

Tél. : 01 48 87 87 12 E-Mail : bureau@lichka.fr

Directeur Général: Rav Chalom Gorodetsky

VILLE	CODE POSTAL	TÉLÉPHONE
NEUILLY-PLAISANCE	93360	06 50 75 19 99
NEUILLY-SUR-MARNE	93330	07 78 25 14 81
NEUILLY-SUR-SEINE	92200	01 46 24 70 70
NOGENT-SUR-MARNE	94130	06 49 40 08 76
NOISY-LE-GRAND	93160	06 61 16 02 45
NOISY-LE-SEC	93130	06 11 22 96 29
PALAISEAU	91120	06 17 55 29 53
PANTIN	93500	06 13 32 54 49
PIERREFITTE	93380	06 25 49 89 45
POISSY	78300	06 60 93 52 04
PONTAULT-COMBAULT	77340	06 03 40 25 18
PUTEAUX LA DÉFENSE	92400	06 23 28 96 73
ROMAINVILLE	93230	06 13 03 03 59
ROSNY-SOUS-BOIS	93110	06 59 11 24 81
RUEIL-MALMAISON	92500	06 76 06 93 54
RIS-ORANGIS	91130	06 50 24 24 63
S. BRICE	95350	06 61 99 59 74
S. CLOUD	92210	06 12 26 57 69
S. DENIS	93200	01 42 43 56 58
S. GENEVIÈVE-DES-BOIS	91700	06 19 72 27 47
S. GERMAIN-EN-LAYE	78100	06 17 25 52 79
S. GRATIEN	95210	06 13 74 64 82
S. MANDÉ	94160	07 68 77 98 71
S. MAUR-DES-FOSSÉS	94120	06 16 15 57 64
S. MAURICE	94410	06 67 55 56 73
S. OUEN	93400	06 01 77 45 29
S. MICHEL-SUR-ORGE	91240	06 24 89 24 10
SACLAY	91400	06 65 96 26 26
SARCELLES	95200	06 62 86 97 70
SARCELLES	95200 FLANADES	07 81 27 63 16
SARCELLES VILLAGE	95200	06 76 46 67 30
SAVIGNY SUR ORGE	91600	06 12 12 22 46
SCEAUX	92330	06 65 96 26 26
SEVRAN	93270	06 52 41 54 86
SEVRES	92310	06 13 87 11 97
SOISY-SOUS-MONTMORENCY	95230	06 50 05 77 74
SUCY-EN-BRIE	94370	06 62 95 51 32
SURESNES	92150	06 26 68 42 58
THIAIS	94320	06 19 41 90 04
VERSAILLES	78000	06 19 64 17 64
YERRIÈRES-LE-BUISSON	91370	06 61 26 99 57
VIGNEUX	91270	06 29 50 13 44
VILLE D'AVRAY	92410	06 58 85 20 17
VILLEJUIF	94800	06 46 87 62 08
VILLENEUVE S. GEORGES	94190	06 13 83 31 05
VILLENEUVE-LA-GARENNE	92390	06 62 31 32 34
VILLIERS-LE-BEL	95680	06 41 32 08 78
VILLIERS-SUR-MARNE	94350	06 31 19 94 92
VINCENNES	94300	06 63 10 94 76
YERRES	91330	06 87 51 66 27

VILLE	CODE POSTAL	TÉLÉPHONE
DIJON	21000	06 52 05 26 65
ECULLY	69130	06 19 34 04 00
FREJUS	83600	06 09 12 60 90
GRENOBLE	38000	06 62 24 54 76
JUAN LES PINS	06160	06 03 89 67 19
LAMORLAYE	60260	06 45 48 64 33
LE CANNET	06110	07 82 56 39 91
LE HAVRE	76600	06 50 77 96 39
LILLE	59000	06 60 78 27 37
LYON	69002	06 21 82 05 56
LYON	69006	06 29 89 19 97
LYON - VILEURBANNE	69100	06 14 08 41 61
MANDELIEU-LA-NAPOULE	06210	06 63 84 65 88
	13004	06 68 64 38 33
	13005	07 71 68 25 30
	13006	06 62 23 77 41
	13007	06 65 22 60 12
	13008	06 11 60 03 05
	13008	06 34 40 15 56
MARSEILLE	13009	06 64 88 25 04
	13009	06 17 78 79 72
	13010	06 25 07 25 91
	13011	06 95 59 03 24
	13012	06 25 70 32 12
	13013	07 61 20 80 13
	13013	06 20 51 43 53
MONTPELLIER	34000	04 67 92 86 93
NICE	06000	06 63 99 00 37
PERPIGNAN	66000	06 14 06 16 47
ROUEN	76000	06 13 79 24 08
S.JEAN CAP FERRAT	06230	04 93 01 39 77
S.TROPEZ	83990	06 20 60 72 58
STRASBOURG	67000	06 11 45 96 90
TOULOUSE	31000	05 61 21 27 87
VALENCE	26000	06 13 14 83 42

INSTITUTIONS SCOLAIRES

	75017	01 58 05 27 70
	75018	01 40 38 02 02
	75019	01 44 52 72 50
	75019	01 40 35 35 06
	75020	01 40 30 56 59
	75020	01 40 33 88 40
BRUNOY	91800	01 60 46 31 46
YERRES	91330	01 69 49 62 62
LA GARENNE COLOMBES	92250	01 47 60 13 68
LEVALLOIS-PERRET	92300	01 47 31 36 61
SCEAUX	92330	01 46 56 79 51
AUBERVILLIERS	93300	01 41 61 17 70
S. MANDÉ	94160	01 43 98 98 98
SARCELLES	95200	01 39 90 51 05
NICE	06000	04 97 03 20 10
CANNES	06400	04 93 38 39 03
MARSEILLE	13013	04 91 06 00 61
DIJON	21000	03 80 73 61 43
TOULOUSE	31000	05 61 32 83 05
MONTPELLIER	34000	04 67 92 86 93
GRENOBLE	38000	04 76 43 38 58
STRASBOURG	67000	03 88 75 66 05
VILLEURBANNE	69100	04 78 68 02 03

PROVINCE

AIX-EN-PROVENCE	13090	06 03 90 36 17
AIX-LES-BAINS	73100	06 50 77 29 18
AJACCIO	20000	07 55 27 37 26
BORDEAUX	33000	06 60 49 59 08
CABOURG	14390	07 67 30 36 73
CAEN	14000	06 51 16 07 79
CANNES	06400	04 92 98 67 51
DEAUVILLE	14800	06 14 71 76 29



**LE PARTENAIRE
DE L'ELECTRICITE
ET DE LA SECURITE INCENDIE**

78 RUE SEDAINE 75011 PARIS
TÉL. : 01 39 94 13 12 - FAX 01 39 94 44 50

